



TRADITIONAL CHINESE MEDICINE PRACTITIONERS BOARD

81 Kim Keat Road #09-00 Singapore 328836

Tel: 6355 2488 Fax: 6355 2489

TCMB 14:1/1-1

24 June 2013

TCM Practitioners Board Notice 2013/2

Use of Terminologies Specific to Other Healthcare Professions

To: All Registered TCM Practitioners

The TCM Practitioners Board (the "Board") has noted that some TCM practitioners are using terms such as "physiotherapist", "physiotherapy", "chiropractor", "chiropractic" etc in place of their TCM practice in TCM Gushang / Tuina, or in clinic names.

Please be informed that "physiotherapy", "physical therapy" or "physiotherapists" are protected terminologies under the Allied Health Professions Act with physiotherapists currently registered with the Allied Health Professions Council under the Ministry of Health, while the terms "chiropractic" and "chiropractors" are protected by the self-regulated Chiropractic Association (Singapore) though chiropractors are yet to be registered.

All TCM Practitioners are hereby reminded that registered TCM Practitioners should only practise TCM as registered. As "physiotherapy" and "chiropractic" are not known to be generally accepted TCM treatment traditionally, TCM Practitioners should avoid using terminologies specifically used by other specific healthcare professionals such as "physiotherapy" and "chiropractic" in order not to mislead or cause confusion to the public unless they are also registered physiotherapists or accredited chiropractors.

TCM practitioners should stick to the traditional TCM terminologies that clearly indicate their TCM practice in all forms of publicity and communication media, and in clinic names.

**The Registrar
Traditional Chinese Medicine Practitioners Board**



TRADITIONAL CHINESE MEDICINE PRACTITIONERS BOARD

81 Kim Keat Road #09-00 Singapore 328836

Tel: 6355 2488 Fax: 6355 2489

TCMB 14:1/1-1

中医管理委员会通告 2013/2

应用其他医疗专业的专用名词

致：所有注册中医执业者

中医管理委员会(“中医管委会”)注意到有中医执业者采用如 “physiotherapist”, “physiotherapy”, “chiropractor”, “chiropractic” 等其他医疗专业的专用名词来宣传他们的中医骨伤/推拿医疗范围, 或用在诊所的名称上。

仅此告知所有的中医执业者, “physiotherapy”, “physical therapy” 或 “physiotherapist” 等名词在 Allied Health Professions Act 下属专用名词, 而且 “physiotherapist” 已在卫生部的 Allied Health Professions Council 正式注册为医疗专业。“Chiropractor” 和 “chiropractic” 则受到自我规管的 Chiropractic Association (Singapore) 的保护, 虽然目前 “chiropractor” 尚未正式注册。

中医管委会在此提醒所有的中医执业者, 注册中医执业者只能从事中医医疗工作。由于 “Physiotherapy” 和 “chiropractic” 并不是一般传统中医所接受的中医疗法名称, 为了避免误导大众或引起混淆, 中医执业者应避免采用如 “physiotherapy” 和 “chiropractic” 等其他医疗专业的专用名词, 除非他们同时也是注册的 “physiotherapist” 或是被认可的 “chiropractor”。

中医执业者应在各种宣传资料或媒体上及诊所名称里采用传统的中医名词来清楚表明其中医医疗。

中医管理委员会注册官

2013年6月24日